

# TASCAM

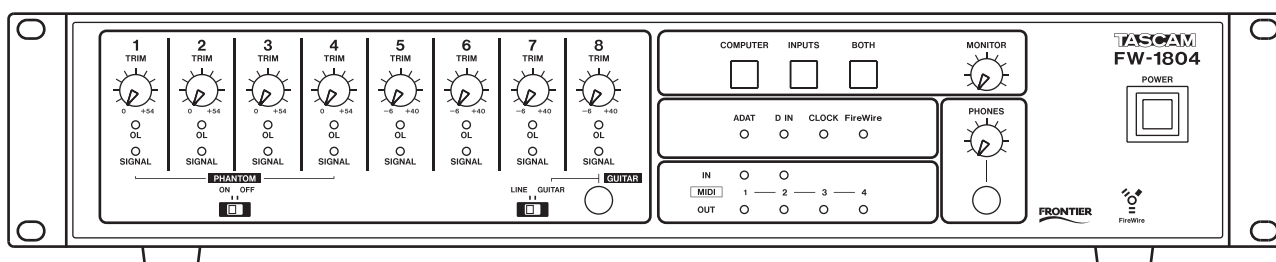
TEAC Professional Division



# FW-1804

Interface audio MIDI FireWire

## MODE D'EMPLOI



# Instructions de sécurité importantes



ATTENTION: POUR REDUIRE LE RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE CAPOT (OU L'ARRIERE). AUCUNE PIECE INTERNE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR. LA MAINTENANCE DOIT ETRE CONFIEE A UN PERSONNEL QUALIFIE.



Le symbole éclair contenu dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée à l'intérieur de l'appareil. Ses caractéristiques sont suffisantes pour présenter un risque potentiel d'électrocution pour les personnes.



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions concernant le fonctionnement ou la maintenance (réparation) dans les documents qui accompagnent l'appareil.

Cet appareil possède un numéro de série en face arrière. Veuillez inscrire les numéros de modèle et de série et les conserver.

N° de modèle \_\_\_\_\_  
N° de série \_\_\_\_\_

**AVERTISSEMENT: POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION OU D'INCENDIE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.**

## For the customers in Europe

### WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment, this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

## Pour les utilisateurs en Europe

### AVERTISSEMENT

Il s'agit d'un produit de Classe A. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radio, dans ce cas l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures appropriées.

## Für Kunden in Europa

### Warnung

Dies ist eine Einrichtung, welche die Funk-Entstörung nach Klasse A besitzt. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen ; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

## Information sur le marquage CE

- a) Environnement électromagnétique applicable: E4
- b) Crête de courant d'appel: 4,6 A

# Instructions de sécurité importantes

- 1 Lisez ces instructions.
- 2 Conservez ces instructions.
- 3 Tenez compte de tous les avertissements.
- 4 Suivez toutes les instructions.
- 5 N'utilisez pas cet appareil avec de l'eau à proximité.
- 6 Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec.
- 7 N'obstruez pas les ouïes de ventilation. Installez l'appareil conformément aux instructions du constructeur.
- 8 N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, comme un radiateur, chauffage, poêle ou tout autre appareil produisant de la chaleur (amplificateur de puissance, par exemple).
- 9 Ne supprimez pas les dispositifs de sécurité des fiches polarisées ou avec mise à la terre. Une fiche polarisée possède un contact plus large que l'autre; une fiche avec mise à la terre possède une troisième broche, prévue pour votre sécurité. Si la fiche se trouvant à l'extrémité du cordon secteur fourni avec votre appareil ne correspond pas à votre prise murale, consultez un électricien pour remplacer la prise obsolète.
- 10 Évitez de marcher sur le cordon secteur, de le coincer ou de le pincer, ainsi que de couder le cordon, particulièrement au niveau de l'appareil ou de la prise secteur.
- 11 N'utilisez que les dispositifs optionnels ou les accessoires recommandés par le constructeur.
- 12 N'utilisez l'appareil qu'avec des supports ou dispositifs de fixation fournis ou recommandés par le constructeur. Si vous employez un chariot, prenez garde, lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil, à ne pas vous blesser suite à un renversement.



- 13 Débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil en cas d'orage ou s'il doit rester inutilisé pendant une longue période.
- 14 Pour toute maintenance, adressez-vous à des techniciens professionnels qualifiés. Un retour en SAV est indispensable dès que l'appareil a été endommagé d'une façon ou d'une autre: cordon ou fiche secteur défaillant, pénétration de liquide ou

introduction d'objets dans l'appareil, exposition à la pluie ou à l'humidité, et bien sûr dès qu'il ne fonctionne pas normalement, suite à une chute ou à un choc par exemple.

- N'exposez pas l'appareil à des éclaboussures ou à des gouttes d'eau.
- Ne posez pas d'objet contenant du liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.
- N'installez pas cet appareil dans un espace confiné, dépourvu de ventilation, comme par exemple une bibliothèque ou similaire.
- L'appareil tire un courant nominal de veille de la prise secteur, avec son interrupteur POWER en position off.

# Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>5</b>
Généralités .....	6
Fonctionnalités.....	5
Configuration requise.....	5
Dans le carton.....	6
Montage en rack de l'unité .....	6
Nomenclature utilisée dans ce manuel.....	6
Droits d'auteur .....	6
<b>Parties de la FW-1804.....</b>	<b>7</b>
Face avant .....	7
Face arrière .....	9
<b>Mixage d'écoute.....</b>	<b>10</b>
Réglage et contrôle des cadences d'horloge.....	10
Mixage d'écoute .....	10
Configurations d'écoute .....	10
Faire les réglages de mixer .....	10
Réglage des niveaux d'entrée.....	11
<b>Panneau de commande.....</b>	<b>12</b>
Onglet Settings (Réglages) .....	12
Onglet Routing (Routage) .....	12
Onglet Quick Start (Windows seulement) ....	13
Onglet Core Audio (Mac OS X seulement)...	13
<b>Guide de dépannage.....</b>	<b>15</b>
<b>Caractéristiques.....</b>	<b>16</b>

## Généralités

Merci d'avoir choisi la FW-1804 TASCAM. Nous avons conçu la FW-1804 comme une interface audio/MIDI idéale pour votre station de travail audio numérique basée sur ordinateur. Sa conception intégrée comprend une interface audio multi-canal professionnelle de haute résolution, un mixer d'écoute d'entrée sans latence et une interface MIDI 2 x 4.

Veillez prendre le temps de lire ce mode d'emploi et de vous familiariser avec les caractéristiques et le fonctionnement de la FW-1804. Nous vous suggérons de porter une attention particulière aux notes d'emploi avec les logiciels de votre choix. Vous pourrez aussi vous référer dans de nombreux cas à la documentation de votre logiciel pour une parfaite compréhension de la façon de configurer les pilotes de périphériques. Votre expérience avec la FW-1804 sera grandement facilitée par une bonne connaissance du fonctionnement de votre logiciel audio.

## Fonctionnalités

La section d'entrée audio est intégralement en 24 bits et peut accepter les fréquences d'échantillonnage jusqu'à 96 kHz. Elle peut faire entrer jusqu'à 18 canaux d'audio simultanément (8 analogiques, 8 numériques ADAT et 2 numériques S/PDIF) dans votre ordinateur. Elle dispose de 8 entrées analogiques, 4 avec des pré-amplis microphone de qualité professionnelle et une alimentation fantôme commutable, ainsi que de 8 entrées ligne et 4 insertions de canal analogiques. Les entrées numériques sont disponibles en configuration coaxiale S/PDIF et optique ADAT.

La section de sortie offre 2 sorties analogiques symétriques de niveau ligne. Une sortie numérique coaxiale S/PDIF stéréo et une sortie ADAT optique à 8 canaux sont également présentes.

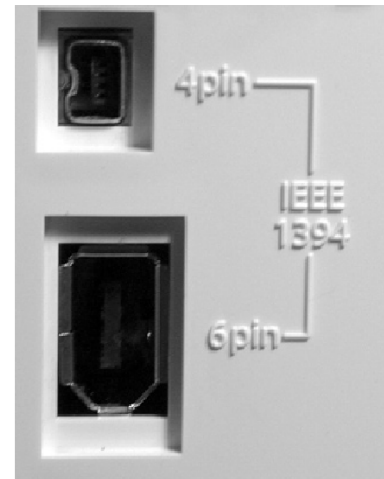
La FW-1804 est prise en charge par Windows XP et Windows 2000, Mac OS X 10.2.8 (Jaguar) ou ultérieure et Mac OS 9.2.2 ou ultérieure. De plus votre ordinateur doit être doté d'une interface IEEE 1394 (FireWire™) 6 broches.

### NOTE

Certains fabricants peuvent utiliser une nomenclature différente pour leurs connexions FireWire™, comme le "i.LINK" de Sony ou simplement "1394".

La FW-1804 est livrée avec un câble d'interface 6 broches/6 broches de haute qualité. Nous vous recommandons fortement d'utiliser ce câble ou un de qualité équivalente

pour des performances audio optimales. Nous recommandons toujours l'emploi d'un connecteur IEEE 1394 6 broches (pas le type 4 broches) sur votre ordinateur.



La FW-1804 est livrée avec un câble de 2m. Si vous désirez utiliser un câble plus long, sa longueur ne doit pas dépasser 4m et le câble doit être de la meilleure qualité possible pour éviter les pertes de données, qui entraînent des saccades audio.

### PRECAUTION

- Nous recommandons fortement, même si une connexion enchaînée est possible, que la FW-1804 soit la seule unité connectée au port FireWire.
- Accomplissez toujours toutes les connexions et déconnexions FireWire alors que la FW-1804 et l'ordinateur sont tous deux éteints. Si les connexions sont faites ou interrompues alors que la FW-1804 ou l'ordinateur est allumé, cela peut entraîner un blocage de votre ordinateur et l'éventuelle perte de données.
- Lorsque vous éteignez et rallumez la FW-1804 alors qu'elle est connectée à l'ordinateur, allumez-la avant de lancer le logiciel audio numérique et quittez le logiciel avant d'éteindre la FW-1804.

## Configuration requise

La FW-1804 est prise en charge par Windows XP ou Windows 2000. Elle ne l'est pas par Windows 98 ou Windows ME.

Dans le cas de Windows 2000, vous devez faire fonctionner les versions SP3 ou SP4 puis utiliser l'installateur fourni qui comprend Hotfix. Windows 2000 SP5 comprend Hotfix, aussi pouvez-vous vous contenter d'utiliser l'installateur du pilote FW-1804. Pour Windows

# Introduction

XP, vous devez utiliser le SP1 puis l'installateur fourni qui comprend Hotfix. Windows XP SP2 comprend déjà Hotfix, aussi pouvez-vous vous contenter d'utiliser l'installateur du pilote FW-1804.

Sur le Mac, La FW-1804 est prise en charge par Mac OS X version 10.2.8 ou ultérieure ou Mac OS 9.2.2. Les versions antérieures de système d'exploitation Macintosh ne sont pas prises en charge.

---

## Dans le carton

---

Le carton de la FW-1804 contient les éléments référencés ci-dessous. Lorsque vous ouvrez le carton, assurez-vous que tous les éléments de la liste suivante sont présents. Si un élément quelconque manque, veuillez contacter votre revendeur TASCAM.

- FW-1804
- Adaptateur secteur (PS-1225) et câble
- Adaptateur pour fiche secteur (Japon et Asie uniquement)
- Câble IEEE 1394 6 broches vers 6 broches
- Un CD-ROM contenant le pilote, le logiciel utilitaire et la documentation pour la FW-1804 (compatible Windows et Mac)
- Un CD-ROM contenant l'application Cubase LE
- Kit de montage en rack
- Ce manuel
- Guide d'installation
- Carte de garantie

## AVERTISSEMENT

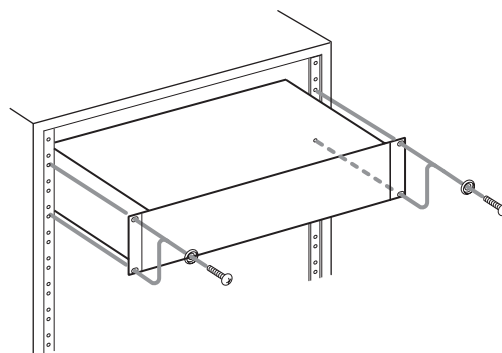
Quand vous utilisez la FW-1804, n'employez que l'adaptateur secteur PS-1225 et le câble fournis. N'utilisez pas cet adaptateur secteur et son câble avec un autre produit.

---

## Montage en rack de l'unité

Utilisez le kit de montage en rack pour monter l'unité dans un rack d'équipement standard 19", comme représenté ci-dessous.

- Retirez les pieds de l'unité avant de la monter.
- Laissez 1U d'espace au-dessus de l'unité pour sa ventilation.
- Laissez au moins 10 cm (4 in) à l'arrière de l'unité pour sa ventilation.



---

## Nomenclature employée dans ce manuel

Dans ce manuel, les conventions typographiques suivantes sont utilisées:

- Le nom d'une commande ou d'un connecteur sur l'unité est écrit de la façon suivante: **LINE/MIC**.
- Le nom d'une commande ou d'un connecteur sur une autre unité est écrit de la façon suivante: **AUX IN**.
- En cas de référence à l'affichage de l'ordinateur hôte, toutes les demandes, tous les messages etc sont mentionnés dans la police suivante: **Pressez n'importe quelle touche pour continuer**.
- Si vous devez saisir quelque chose dans l'ordinateur, nous l'écrivons de la façon suivante: **NOM\_DE\_FICHIER.EXT**.
- Les noms des touches à presser sur le clavier de l'ordinateur sont écrits dans la police suivante et entourés par des crochets: **[F1]**.
- Les touches qui doivent être pressées ensemble sont liées par un symbole +. Ainsi **[Ctrl]+[F1]** signifie " pressez et tenez la touche Control et pressez la touche F1".
- Lorsque nous nous référons à l'application logicielle servant à contrôler et configurer la FW-1804, nous l'appelons "panneau de commande" ou "panneau de commande logiciel".

---

## Copyright, etc.

Windows, Windows XP et Windows 2000 sont des marques commerciales de Microsoft Corporation.

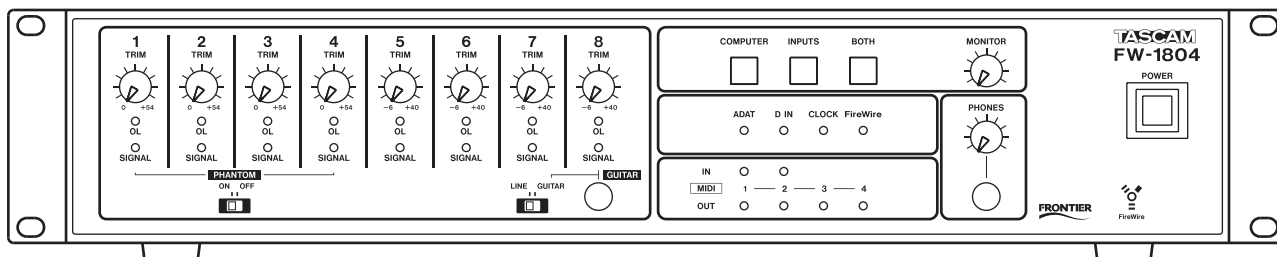
Macintosh, Mac OS, Mac OS X et FireWire™ sont des marques commerciales d'Apple Computer.

i.LINK est une marque commerciale de Sony Corporation.

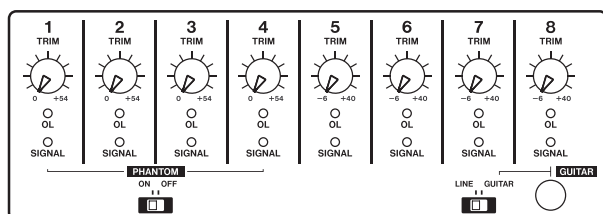
Toutes les autres marques commerciales sont les propriétés de leurs détenteurs respectifs.

## Face avant

La face avant de la FW-1804 est fractionnée en zones logiques.



## Section d'entrée



### Commandes TRIM

Commandes de niveau analogique pour le niveau des entrées micro (XLR) 1 à 4, et des entrées ligne 1 à 8. Leur fonction est la même quel que soit le mode d'écoute sélectionné. Notez que les meilleurs rapports signal/bruit sont obtenus en maximisant le niveau des entrées analogiques des convertisseurs A/N. Pour les entrées micro et ligne de la FW-1804, les commandes **TRIM** apportent le moyen d'optimiser ces niveaux.

### Indicateurs de saturation OL (Overload)

Les indicateurs OL s'allument pour indiquer une crête de signal à -2.5 dBFS ou plus par défaut (ce niveau est réglable entre 0.0 dBFS et 5.0 dBFS, par pas de 0,5 dB à l'aide du panneau de commande logiciel de la FW-1804. Quand un de ces indicateurs s'allument, cela indique une saturation d'entrée – réduisez le niveau de l'entrée du canal jusqu'à ce que l'indicateur s'éteigne.

### Indicateurs SIGNAL

Les indicateurs SIGNAL s'allument pour indiquer la présence d'un signal audio dans l'entrée analogique correspondante. Ces indicateurs s'allument quand le niveau de signal est de -42 dBFS ou plus.

Ces indicateurs et les indicateurs OL indiquent les niveaux de signal des 8 entrées analogiques, quel que soit le mode d'écoute sélectionné.

### Commutateur PHANTOM

Utiliser ce commutateur afin d'activer l'alimentation fantôme pour les prises de microphone.

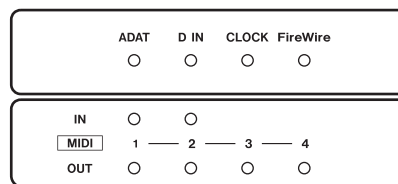
### PRECAUTION

Les microphones ne doivent pas être connectés à la FW-1804 ou déconnectés de celle-ci alors que l'alimentation fantôme est activée. Des microphones dynamiques asymétriques ne doivent jamais être branchés à des connecteurs avec alimentation fantôme.

### Sélecteur GUITAR/LINE

N'affecte que l'entrée **LINE IN 8**. Quand il est sur **GUITAR**, l'impédance d'entrée correspond alors à celle d'une guitare électrique ou basse passive. Pour tous les autres instruments, laissez ce sélecteur en position **LINE**.

### Indicateurs



### Indicateur ADAT

S'allume quand un signal d'horloge valable au format ADAT est reçu.

### Indicateur D IN

S'allume quand un signal d'horloge valable au format S/PDIF ou TOSLINK est reçu.

### Indicateur CLOCK

S'allume quand l'horloge interne est verrouillée sur la fréquence d'échantillonnage sélectionnée.

### Indicateur FireWire

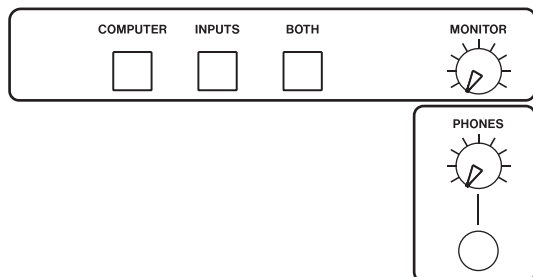
S'allume quand une connexion IEEE 1394 (FireWire) valable est effectuée entre la FW-1804 et l'ordinateur hôte.

# Parties de la FW-1804

## Indicateurs MIDI IN et OUT

Ils s'allument momentanément quand une activité MIDI est détectée sur les ports appropriés. Ces indicateurs fonctionnent indépendamment du mode d'écoute.

## Ecoute et casque



## Touches COMPUTER / INPUTS / BOTH

Ces touches sélectionnent la source de signal envoyé aux sorties analogiques symétriques stéréo.

**COMPUTER:** Seul l'audio de l'ordinateur hôte est entendu. Cela peut être utile si vous effectuez un mixage des pistes de votre station de travail audio numérique et désirez couper le mixer d'écoute sans perdre ses réglages.

**INPUTS:** Seules sont entendues les entrées analogiques, ADAT et S/PDIF de la FW-1804. Cela peut être utile pour régler les entrées en prise live ou pour enregistrer dans votre station de travail audio numérique.

**BOTH:** Les signaux audio de la station hôte et des entrées de la FW-1804 sont tous entendus.

## Commande MONITOR

Cette commande analogique affecte le niveau du signal envoyé par les sorties jack 6,35mm symétriques **STEREO OUT (BAL)**.

## Commande PHONES

Cette commande analogique affecte le niveau du signal envoyé par la prise casque stéréo **PHONES** jack.

## Prise PHONES

Sortie de niveau casque en jack 6,35mm stéréo.

## Interrupteur POWER

Assurez-vous qu'il est sur OFF lorsque vous branchez l'appareil au secteur.

### NOTE

Attendez au moins 5 secondes avant de rallumer la FW-1804 après l'avoir éteinte. Autrement, la FW-1804 peut ne pas démarrer normalement.

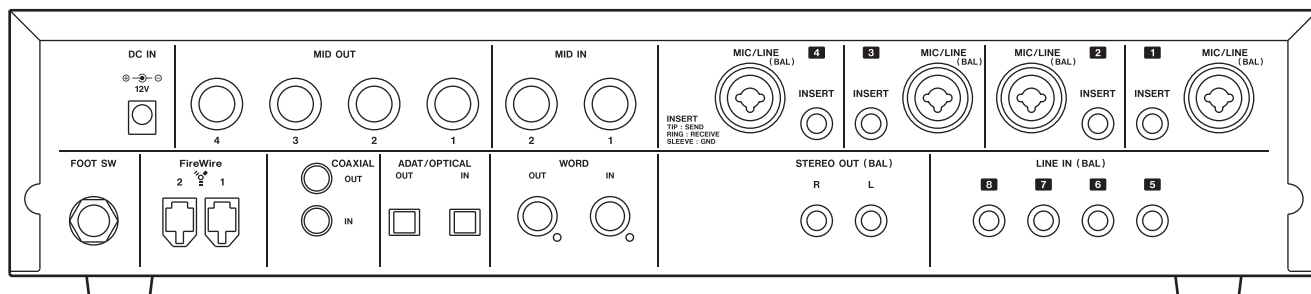
### AVERTISSEMENT

Les sorties de la FW-1804 produisent un bruit lors de la mise sous tension.

Pour éviter tout dommage auditif au matériel, baissez le volume du système d'écoute ou assurez-vous qu'il est éteint et ne portez pas de casque branché à la FW-1804 lorsque vous l'allumez ou l'éteignez.



## Face arrière



### Prise DC IN

Connectez ici uniquement l'adaptateur secteur fourni avec votre FW-1804.

Assurez-vous que l'interrupteur **POWER** est éteint quand vous faites le branchement.

### Connecteurs MIDI IN/OUT

Deux connecteurs MIDI IN et quatre MIDI OUT vous permettent de brancher des contrôleurs MIDI etc ainsi que des modules générateurs de son externes, etc.

### Prises MIC/LINE (1-4)

Des prises mixtes XLR-jack 3 points pour recevoir des microphones ou sources de niveau ligne. Les connecteurs XLR (1: masse, 2: chaud, 3: froid) sont branchés au pré-amplificateur de microphone interne. Les jacks 3 points (extrémité: point chaud, bague: point froid, corps: masse) sont des entrées analogiques symétriques de niveau ligne (+11 dBu). Ces prises utilisent sont concentriques aussi une seule source, un micro ou une source ligne peut-elle être connectée.

### PRECAUTION

Les microphones ne doivent pas être connectés à la FW-1804 ou déconnectés de celle-ci si l'alimentation fantôme est activée.

Des microphones dynamiques asymétriques et certains microphones à ruban ne doivent jamais être branchés à des connecteurs avec alimentation fantôme. Vérifiez auprès du fabricant de votre microphone si vous n'êtes pas sûr.

### Prises INSERT (1-4)

Inserts individuels par canal. Ce sont des prises jack 6,35mm 3 points (extrémité: départ, bague: réception, corps: masse) qui vous permettent d'insérer un processeur externe, tel qu'un compresseur analogique dans la chaîne du signal pour les entrées 1 à 4 (micro ou ligne). Le point d'insertion est placé entre l'entrée (après le réglage de niveau trim micro/ligne) et le convertisseur analogique/

numérique. Un câble bretelle d'insertion standard en "Y" avec une fiche jack 3 points est requis. Voyez cela avec votre revendeur d'instruments de musique.

### Prises LINE IN (5-8)

Entrée analogique jack 6,35mm symétrique 3 points (extrémité: point chaud, bague: point froid, corps: masse) de niveau ligne (+4 dBu).

### Prises STEREO OUT (BAL) L & R

Deux sorties symétriques de niveau ligne +4 dBu sur jack 6,35mm 3 points (extrémité: point chaud, bague: point froid, corps: masse).

### Connecteur WORD IN

Connecteur BNC coaxial pour l'entrée d'un signal Word Clock externe venant d'un autre appareil. Cette entrée à une terminaison 75Ω.

### Connecteur WORD OUT

Connecteur BNC coaxial pour la sortie du signal Word Clock de la FW-1804 à destination d'un autre appareil.

### Connecteurs ADAT/OPTICAL IN/OUT

Entrée/sortie en fibre optique pour format ADAT 8 canaux ou S/PDIF 2 canaux au format TOSLINK.

### Connecteurs COAXIAL IN/OUT

Entrée et sortie numériques coaxiales S/PDIF par connecteurs cinch (RCA).

### Ports FireWire

Utilisez un de ces ports pour relier la FW-1804 à l'ordinateur hôte, assurant ainsi la communication audio. N'importe lequel des deux ports peut être employé pour brancher la FW-1804 à votre ordinateur.

### Prise FOOT SW

Accepte une pédale commutateur fugitive standard à prise jack 6,35mm. La fonction de cette prise est déterminée dans le panneau de commande logiciel.

# Mixage d'écoute

## Réglage et contrôle des cadences d'horloge

La cadence et la source d'horloge audio de la FW-1804 se vérifie ou se change depuis le panneau de commande logiciel.

### Fréquence d'échantillonnage attendue

Si une entrée numérique est sélectionnée comme source d'horloge et qu'elle n'a pas de signal d'horloge utilisable, l'indicateur **CLOCK** clignote pour indiquer un problème et l'unité bascule sur sa propre horloge interne en attendant un signal d'horloge valable. Si la fréquence d'échantillonnage est éloignée de 3% ou plus, la FW-1804 bascule sur l'horloge interne.

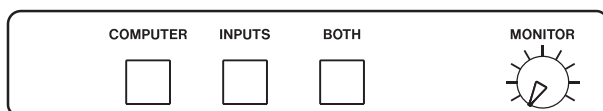
## Mixage d'écoute

La FW-1804 a un mixer d'écoute physique contrôlé par une fenêtre mixer logiciel accessible depuis le panneau de commande logiciel. L'avantage principal est de fournir un moyen d'écoute de vos entrées audio sans latence.

En utilisant le mixer d'écoute pour contrôler l'audio des entrées conjointement au retour audio de votre application audio numérique, il est possible de rajouter des pistes dans votre logiciel audio numérique sans aucun des retards de traitement audio inhérents aux applications audio numériques.

## Configurations d'écoute

La source du signal envoyé aux sorties analogiques symétriques stéréo dépend de la touche sélectionnée parmi les trois: **COMPUTER**, **INPUTS** ou **BOTH**.



### Touche **COMPUTER**

Seul l'audio de l'ordinateur hôte est entendu. Cela peut être utile si vous effectuez un mixage des pistes de votre station de travail audio numérique et désirez couper le mixer d'écoute sans perdre ses réglages.

### Touche **INPUTS**

Seules sont entendues les entrées analogiques, ADAT et SPDIF de la FW-1804. Cela peut être utile pour régler les entrées en prise live ou pour enregistrer dans votre station de travail audio numérique.

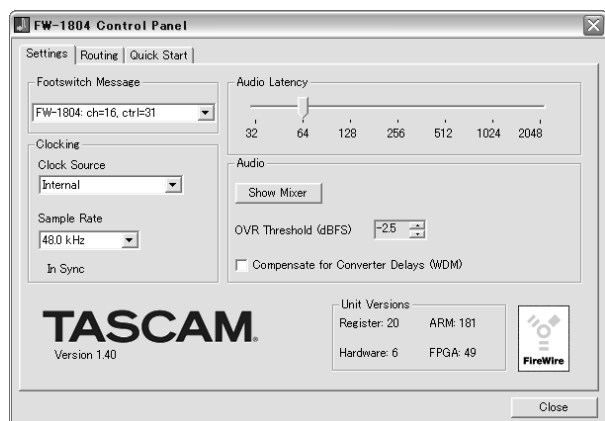
### Touche **BOTH**

Les signaux audio de la station hôte et des entrées de la FW-1804 sont tous entendus.

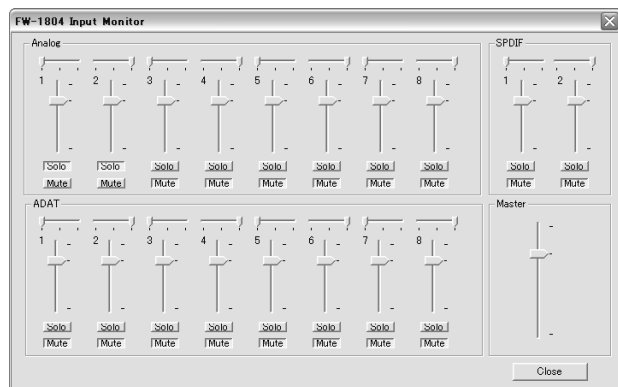
- Le réglage par défaut est **BOTH**.

## Faire les réglages de mixer

Une fois la configuration d'écoute effectuée, il est possible d'utiliser l'interface mixer du logiciel pour régler les niveaux et positions panoramiques. Cliquez sur le bouton **Show Mixer** (Afficher mixer) dans l'onglet **Settings** (Réglages) du panneau de commande (Control Panel).



L'écran suivant apparaîtra:



### Réglage du fader master sur 0 dB (gain unitaire)

Maintenez [Shift] et cliquez sur le fader master.

### Réglage du niveau d'écoute d'un canal sur 0 dB (gain unitaire)

Maintenez [Shift] et cliquez sur le fader du canal.

### NOTE

Il est important de comprendre que lorsque vous utilisez le mixer d'écoute, l'interface mixer logiciel de la FW-1804